



恐惧难逃

RUNNING SCARED

【美】莉萨·杰克逊著

LISA JACKSON

陈四百 译

黄山书社

# 恐惧难逃

## RUNNING SCARED

【美】莉萨·杰克逊 著

LISA JACKSON

陈四百 译

## 图书在版编目(CIP)数据

恐惧难逃 / (美) 莉萨·杰克逊著; 陈四百译. —合肥: 黄山书社, 2014.8

书名原文: Running Scared

ISBN 978-7-5461-4633-1

I. ①恐… II. ①莉… ②陈… III. ①长篇小说—美国—现代  
IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 179767 号

版权合同登记号: 12141397

## RUNNING SCARED by LISA JACKSON

Copyright: © 2010 BY LISA JACKSON LLC

This edition arranged with KENSINGTON PUBLISHING CORP

Through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese translation copyright © 2014 Hachette-Phoenix Cultural Development  
(Beijing) Co., Ltd. China. Published by Huang Shan Publishing House

All rights reserved.

## 恐惧难逃

KONGJUNANTAO

【美】莉萨·杰克逊 著 陈四百 译

---

|      |                                                                                                                                                                             |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 出品人  | 任耕耘                                                                                                                                                                         |
| 选题策划 | 张寓宇 马磊                                                                                                                                                                      |
| 责任编辑 | 江一常                                                                                                                                                                         |
| 装帧设计 | 王路漫                                                                                                                                                                         |
| 出版发行 | 时代出版传媒股份有限公司( <a href="http://www.press-mart.com">http://www.press-mart.com</a> )<br>黄山书社( <a href="http://www.hspress.cn">http://www.hspress.cn</a> )<br>凤凰阿歇特文化发展(北京)有限公司 |
| 地址邮编 | 安徽省合肥市蜀山区翡翠路1118号出版传媒广场7层 230071                                                                                                                                            |
| 印 刷  | 安徽新华印刷股份有限公司                                                                                                                                                                |
| 版 次  | 2014年10月第1版                                                                                                                                                                 |
| 印 次  | 2014年10月第1次印刷                                                                                                                                                               |
| 开 本  | 710mm × 1000mm 1/16                                                                                                                                                         |
| 字 数  | 350千                                                                                                                                                                        |
| 印 张  | 20.75                                                                                                                                                                       |
| 书 号  | ISBN 978-7-5461-4633-1                                                                                                                                                      |
| 定 价  | 38.00元                                                                                                                                                                      |

---

服务热线 0551-63533706

销售热线 0551-63533761

官方直营书店(<http://hssbook.taobao.com>)

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,  
请与印制科联系。

联系电话 0551-63533725

亲爱的读者：

您要知道：我爱这本书。所以，当收到要求说要修订并增加悬念时，我欣然接受了！小说原名叫《心愿》，现在添加了更多的激烈场面，所以命名为《恐惧难逃》。当然，人物和故事都没变，只是这个版本重新组织了情节，添加或删除了一些事件，使悬念更加突出，对人物有了更深入的刻画。

别误会，我也爱原来那一版，正因如此，这一版把重点放在悬念上，我也很激动。何乐而不为呢？

修订自己喜欢的作品，这是作者的殊荣。所以，能再次与书中的人物为伴，重整他们的故事，我感到非常幸运。这是一段有趣的经历。希望您能赞同。

同享！

莉萨·杰克逊

特别致谢贝丝·科里和南希·布什  
感谢他们的帮助

## 引 子

“我得去赶公交车了。”乔恩指着路说。这个男人的微笑让他不安。

“我觉得没必要了，乔恩。”男人说着，一把撩开上衣，从皮带上掏出了一件东西。  
一把枪……指着乔恩。

乔恩喉咙干涩，“你怎么知道我的名字？”

男人朝货车后面抬抬下巴，“进去，我们到里面去谈，有的是时间。”

乔恩在脑中飞快地衡量了一下自己的选择。他跑得很快，要是冲出去，几秒钟就能在路上消失，躲到路边的树林或灌木丛里去。很快……但子弹更快，而且路边沟壑交错，要是掉进去，就只能束手就擒了。

但必须得摆脱这个男人，直觉告诉他，这个家伙就是在噩梦里追逐他的那个人。  
那个杀手。

啊，神哪！

就是他……还有这把枪……

他心跳加速，脉搏突突直撞。他意识到，这就是那个要结束他生命的男人……



## 目 录

### 引 子

#### 序 章 001

#### 第一部 乔恩 1995

##### 第 1 章 010

##### 第 2 章 025

##### 第 3 章 033

##### 第 4 章 045

##### 第 5 章 051

#### 第二部 迪甘 1968—1990

##### 第 6 章 061

##### 第 7 章 074

##### 第 8 章 089

##### 第 9 章 100

##### 第 10 章 121

### 第三部 凯特 1995

第 11 章 **131**

第 12 章 **141**

第 13 章 **157**

第 14 章 **168**

第 15 章 **179**

第 16 章 **194**

第 17 章 **204**

第 18 章 **214**

第 19 章 **234**

第 20 章 **246**

第 21 章 **255**

第 22 章 **270**

第 23 章 **284**

第 24 章 **300**

尾 声 **318**



## 序 章

马萨诸塞州 波士顿 1980

自由了！

凯特·萨默斯把最后一个文件删除到了回收站。现在到了最难的一步——道别，然后快速离开。她瞟了一眼泰瑞尔·克拉克办公室的水晶玻璃门，里面书桌上的台灯透出光来。

控制住自己，凯特，你能做到的。

她自愿工作到很晚，以为他不会回来了，但发现自己没那么幸运。四十分前，她听到了后面楼梯上传来他沉重的脚步声。他没有在她桌边停留，而是径直走向了自己的办公室，甚至连看都没看她一眼。她知道，在未领到最后一张薪水支票和拿到推荐信之前，自己不能离开。

大厦很安静。只有旧暖气管低沉的轰鸣声，以及街外传来的交通嘈杂声，打破了克拉克 & 克拉克公司大厅的宁静，这里曾经一度庄严神圣。老泰瑞尔·克拉克两年去世了，现在只有自己的儿子接任。同时，生意缩水，曾占满八个办公室的员工，现在只剩下两个办公室了。杰出的律师泰瑞尔，喜爱美女，美酒，更致命的是，还迷恋在跑道上下注。他身后跟着的，不仅有可怕的国税局，还有更邪恶的对手——高利贷和赌博公司。

凯特计划两天之内离开波士顿，甩掉这个梦魇之地，不用再踏进克拉克 & 克拉克公司一步。她所要做的，就是带着微薄的财物坐船去往西雅图，把四个小房间的公



寓钥匙交给房东，她曾在那里住了三年。想到这里，她喉咙哽咽了，但管不了那么多了。

不能再有更多的记忆，不能再假装下去。新的开始，这就是她需要的。

“凯特？”

她吸了一口气。

隔壁办公室里，传来泰瑞尔·克拉克的声音，平滑得犹如上好油的机器，引得她起了一身鸡皮疙瘩。她讨厌这平和的几近恩赐的语气。

“不会再有了。”她低声说，一只手握成了拳头。不用再忍受他的友好了——温柔的触碰和暗示性的讽刺，一秒钟也不要忍受了。她拾起桌上的咖啡杯、最喜欢的笔、名片簿，统统扔进了自己的大提包里。

“你走之前，我有件事想跟你商量。”

隔壁办公室的灯关掉了，她顿时愁肠百结。

现在怎么办？她提起精神，看了一眼钟，快七点了。她跟他孤男寡女。大厦里的人都走光了。她紧张地看向接待区唯一的窗户，窗外一串串雨打在玻璃上。天已经黑了，只有路灯照耀着，还有车灯闪过。坚持等到琳达都走了才回家，真是一个傻瓜。但她需要加班的钱，还天真地以为今天泰瑞尔见过客户后不会回来了。她错了。傻姑娘。

他的背擦过椅子，这说明他站起来了。熟悉的脚步声随即而至。

只是多几分钟而已，你能搞定的，凯特。不管什么事，都不要搞砸。你需要他的推荐信，这样才能在西雅图得到下一份工作。

他走近时，她努力挤出一丝微笑来，手心却开始出汗。友好一点，但要坚定。她抵制住要在裙子上擦手的冲动。只要再过几分钟，你就不用再见到他，再忍受他的骚扰了。坚持住。

泰瑞尔仪表堂堂，总是一副从容不迫的样子，高大，深沉，英俊，可以同克拉克·盖博饰演的白瑞德相媲美。领带总是郑重其事地打得一丝不苟，黑发一丝不乱，三件套西装没有一丝皱纹，优雅的形象从未打破过。

最近除外。他颓废了。鞋子不再锃亮，两鬓居然有了入侵的白发，嘴角也聚起了一撮忧愁的纹路。变化最大的，是他的眼睛，过去充满狡黠之光，现在蒙上了一层暗淡的忧愁，他开始不停地玩弄手表带，似乎在驱赶时间。她知道为什么。国税局的不断来信说明了一切。

“那么，现在是告别时间了。”他说。

“是的，”她伸手拿提包，“我正准备下班呢，”她脑子飞快地旋转，想编出一个理由来逃离这幢大楼。

“我以为我们会最后喝一杯呢。”

“抱歉，”不是真心的，“我跟劳拉说等一下要过去，已经迟到了。”

“你妹妹会理解的。”他拿起她最喜爱的书镇——一只水晶猪——轻轻抛了一下，像是在掂量它有多重。“这件事很重要。”他朝她魅惑地一笑，这笑的魔力曾让许多女人臣服于他怀中。但这对凯特不起作用，她的兴趣已不在男人身上，任何一个男人都是，特别是像泰瑞尔这么老的男人。更何况现在他的笑容非常勉强，脸色已变得苍白，像是失去了生命。

“什么事？”她该死的好奇心总是占上风。

“我想你可能会想要再次成为母亲。”

她感觉自己脚下的地板似乎掉落了。“母亲？”她轻声反问，头一阵发懵。她从未想到他会这么赤裸裸地残忍。“你是在开玩笑……”

“不是。”

她几乎无法呼吸，耳朵里一阵轰鸣，几乎失聪。

“我送给你一个儿子，没有任何附加条件。嗯，不是太多。”他不慌不忙地坐到了她的办公桌边上，双手抱住一只膝盖，黑眼睛盯着她，似乎洞悉一切。

“我不明白。”她回答说，努力冷静下来。

“说来话长，我也没权力透露全部细节。简单来说，我有个客户，非常重要的大客户，社会知名人士，他女儿刚刚生了个小男孩，未婚产子，今天下午出生的。”

“你想要我收养？”

他迟疑了一下，眉头皱起。“不仅是收养，凯特，我想要你带他去西雅图，把他当做你自己的孩子。孩子是白人，黑头发，完全可以说成是你的。”

“什么？等等……”

“听我说完，凯特。”他坚持，她耳朵里的轰鸣声渐大。他从西装口袋里掏出一个信封，从信封里拿出一张拍立得照片，递给她。照片上是新生婴儿，还是红的，眼睛没有看镜头，小拳头紧攥着，一脸惊恐，似乎对眼前的闪光世界不适应。

“哦，天哪！”她低声说。

“我想你还想要个孩子。”

“是，但是……”没有但是，她不仅仅想要一个孩子，但是不可能实现的。白日梦。你的机会来了。她严肃地提醒自己，以免眼泪涌上来。

“你是说真的吗？”她问。

“如假包换。”

她心中升起小小的希望。

“我不明白。”谈话进展得太快了。太快。“你想要我收养他？”她感觉自己心里一团乱麻，没有头绪，似乎跟不上这场谈话，“关键点在哪儿？”

“关键点，”他低声重复道，咬了咬下嘴唇，“很不幸，还真有一个。”

“总是这样。”恐惧驱走了那一点希望。

“我觉得称之为某种条件更好，某种急需的母性。”

母性。这个词让她想起自己的妈妈，想起爱荷华州的一个小农场。

空气中弥漫着花香，干草味，以及安娜·鲁迪西尔一流的苹果派散发出的肉桂气味。母亲总是挂着慈祥的笑容，但要是某个女儿胆敢假冒上帝的名义偷懒，那就是一顿好骂。凯特心中悄悄地想起了这些。萨默斯一家过得很艰辛，白天很是漫长，晚上就抬头观看黑暗天空里数不清的星星。冬天严寒，冰冷刺骨，但同时也有闪耀的厚雪，踩在靴子下嘎吱作响，每次她都紧紧抓住母亲的手，费劲地滑向牲畜棚。牲畜棚屋檐下，挂着冰柱，牲畜口鼻呼出的水汽，都在淡薄的冬日阳光下闪闪发亮。

闪耀的岁月只有那么几年，凯特的思绪像往常一样，闪过了童年中不愉快的可怕经历，跳过后来短暂的婚姻以及她最心爱的女儿。艾琳，非常非常可爱的宝贝。要是她的宝贝女儿还活着该多好！内疚像是残酷无情的拳头，击打在凯特的心上。她眨了眨眼睛，发现泰瑞尔还是稳稳地坐在桌子一角，眼睛下面，脉搏跳动。

“为什么？”她终于问道，“这是谁的小孩？”

“我不能说，但他的妈妈不想要他了，她跟小孩的父亲分手了，这一家只想尽快处理掉这件不愉快的事。他们不想有任何公开的消息，不想有丑闻出现，所以，之前的怀孕也是保密的。现在，他们想要的就是确保有人抚养这个孩子，并帮他们保守秘密，视孩子如同己出。”

“但我现在单身……又没有多少钱，有成千上万对夫妇急切想要……”这事不对劲，非常不对劲。她又看了一眼照片，这个宝贵的孩子，这个没有人要没人疼的孩子，已经与她有了连接。“他的父亲呢？”

“没什么好消息。”

“他还不知道？”

泰瑞尔摇摇头，“那一家不想让他知道。”

“但他有权利……”

“他在监狱里。”

“哦，天哪！”

泰瑞尔扁扁嘴，把水晶书镇放回了桌上，“那个家伙没什么好事，我客户的女儿跟他在一起完全是为了反抗家人。他嗑药、拉皮条、滥交、飞车、犯罪，所有我客户憎恨的事，他都干。他还有暴力遗传，严重的家庭暴力。有谣传说他曾有一个儿子，还是婴儿时就死了。警察没有证据是他造成的，但他是嫌疑人。我的客户不想此事也发生在外孙身上。现在孩子很安全，他父亲以强奸罪被抓起来了，所以他不知情，他几年之内都不准假释。不管你信不信，这家人认为这样对宝宝最好。”

“只要他不成为他们的包袱。”

“如果你不想这么做，凯特……”

“不是！”反应这么激烈，她自己都有点意外。没人要，不是孩子的错，只是这事很麻烦。

凯特心潮起伏，可他的建议一开始就闪烁出了一点光，这光牵引着她的心。她能吗？她能收留这个孩子，假装是自己的吗？

一个宝宝。新生婴儿。她自己的孩子。又是母亲了。

泰瑞尔拽了拽领带。

“你知道的，泰瑞尔，这听起来是个麻烦。大麻烦。但这牵涉到一个宝宝，一个需要妈妈的宝宝，一个需要照顾的孩子。那个女孩应该跟她家人说，让他们不要对一个孩子玩弄阴谋，不要鼓励他们这么做，孩子应该属于母亲！”

“事情没那么简单，”泰瑞尔说，声音里的耐心被嘴角的一撮紧张纹路掩盖了，“孩子的母亲……也不太好，至少不够稳定。她因为抑郁症进过一次精神病院，一直服用某种药物，不过医生保证，孩子很健康。女孩自从怀孕后就被监控了。他们已经决定，对孩子最好的处理方式就是私底下送给某个不在本州居住的人收养。你因为失去了亲人，要搬去西海岸，我觉得可能这样比较合适……”他话没有说完，剩下的让她自己去想象，让她信服他只是想帮忙。她对此不买账。

“我说了，条件就是你要声称孩子是自己的，我们还会尽量想办法弄一张出生证明。”

“怎么弄？”

“只要有钱，什么事都有可能。我的客户很有钱，大把大把的。还有权势。弄一张假出生证明并不是什么难事。你还要搬到那么远的地方去，没有人会知道真相的。”他特意扫了一眼放在凯特桌角的照片，然后拿起凯特抱着艾琳的一张相框。她

的丈夫，吉姆，站在母女俩身边，骄傲的父亲模样。吉姆笑得很欢，一只手搂着凯特的肩膀，她眼里全是骄傲和幸福。完美的家庭。很久以前似乎确实如此。

凯特的心一揪，喉咙哽咽了，她得克制住眼泪。哦，天哪，她能熬过这一刻吗？她不能吗？她知道自己该走了，应该马上就走。在他拥抱她之前，在自己变得比表面更厉害的消息和黑暗之前。她站着拎起了包。“我想我最好还是走吧，劳拉正在等我……”

泰瑞尔把相框放回原位，站起来理理衣服，慢慢绕过桌子，走到她身边，他把手轻轻地放在她的肩膀上。

她抖掉了他的手，转过身，瞪着他。“不要。”

“我知道对你来说，失去吉姆和艾琳是多么难过的事，”泰瑞尔平和地说，“你……你再也回不到从前了。我想这是天赐良机，给你一个新的生活目标，一个孩子。要是你能顺利……”

“不！”她脱口而出。理智告诉她应该夺门而出，离泰瑞尔和他的不道德计划越远越好。这太疯狂了。太荒唐！不可能！犯法的！大声喊出来！可是，尽管对此很清楚，她还是不能让这个机会从指间溜走。一个孩子！她的孩子！“我不知道说什么好，我的意思是，我得知更多的情况。谁知道这个孩子是不是绑架来的？”

他脸上的肌肉放松了。他知道有把握了，她此刻非常虚弱和被动。“相信我，凯特，我们现在谈的是一个没人要的新生婴儿，他需要一位母亲，需要被宠爱。必须得藏得远远的，这样他的精神病父亲就永远找不到他了。这是你再次成为母亲的一个机会，一旦错过就再也不会有的机会。”

她眨了眨眼，把突然而至的热泪逼了回去。她一直生活在失去两位至亲的内疚和悔恨当中。也许这是一次弥补的机会，也许是上帝给她一个活下去的理由。

“好了，现在是下决定的时刻了。怎么样？我们达成协议了吗？”

“我需要时间考虑。”

“没时间了。”他重重地叹了一口气，“你知道的，凯特，我以为这会让你高兴。”

“嗯……是的。”

“那你答应了吗？”

她犹豫了一秒钟，内心有点挣扎。

“是的。”

“好。”他顿了顿，下嘴唇抽动一下，“还有另一件事，凯特。”

她鼓起勇气：“什么？”

“你知道我一直想着你，一直……嗯，一直想要靠近你。”

她闭了一下眼睛。“我不想听这个。”

“即使是在吉姆遇害前？”

“我明白，泰瑞尔。”她后退一步，袖子扫到了她的秘书座位。

“我那时应该做一个绅士的，可惜没有。”他用手指梳了梳头发，似乎有点不好意思，“我感到很内疚，真的，我该补偿你的。”

“用什么补偿？让我收养这个孩子？”

“不是收养，记住。这个孩子是你的亲骨肉。”他严肃地盯了她很久，似乎在默默测试她的胆量，确定她是否可以承担起这个角色。“天哪，你太漂亮了！”

她嗓子发干。

“你不知道，我差点就爱上你了。你能想到吗？我，一个钻石王老五。不管怎样，我愿意为你做任何事，凯特。任何事。吉姆去世后，我以为自己能帮你渡过难关，然后我们能在一起。”

“这是不可能的。”她斩钉截铁地说。

他盯了她足足有一分钟，似乎终于明白她不会改变主意。他长叹一声，“好吧，我估计也是，但至少我觉得应该说出来。”他清了清嗓子，走到窗边，看向窗外。红色的刹车灯光反射在他身上。

“好了，我已经使自己难堪过了，现在我想我们该切入正题了。”

她等待着，注视他脸上的情绪变化。他像是走投无路被打败的样子。但她提醒着自己，泰瑞尔·克拉克像猫一样，有九条命的。不管怎样，他都能挺住。她已经一次又一次地见证过了。

“我会准备好必要的文件，然后你就可以带着你的新生儿离开了。”他脸色暗淡了一点，“我希望……”他摇摇头，毫无欢乐地笑了，“好吧，你知道人们是怎么区分愿望和乞求的。作为交易的一部分，我会给你一万美元。”

“哦，不……”

“给孩子的。一开始会很花钱。”他看见了她眼里的疑问，“不是我给的，是孩子的外公想要孩子被照顾得好一点。如果你现在不需要，你可以存起来，想想将来，上大学啊，买房子啊什么的。”他打消了她的顾虑，但她心里感到恶心。加进了钱到这里面，就是加上了一层黑暗腐败的色调。

“这么说是那位外公资助的了？”

“你可能会不赞成，凯特，但你应该把这看做是一份礼物。没有人强迫你。”他提

醒道，“你想叫他什么？”

“什么？”

“他需要一个名字。”

“哦，天哪，我不知道。乔恩怎么样？乔纳森·鲁迪西尔·萨默斯。”

“聪明，”他评价说，“你的小名和吉姆的名字。”他自己笑了笑。

“我怎么知道不会有人来找我我要回孩子呢？”

“我向你保证。”

他把装照片的那个信封悄悄推到桌边，“这是钱。”

“我不想要钱。”

“收下吧，凯特。你是心甘情愿摊上这件事的，但实际上你也得答应离开此地，假装孩子是你的。”

她打消了心中最后一丝疑虑，拿起了那个厚重的信封。“我会做到的。”她承诺道，因为这里的某个地方，有个无辜的婴儿正躺在床上，惊恐无助。他需要她。

只有天知道，她又是多么需要他！



# 第一章

第一部  
乔恩 1995